



## **Consejo de Seguridad**

Distr.  
GENERAL

S/1999/460  
21 de abril de 1999  
ESPAÑOL  
ORIGINAL: INGLÉS

---

### INFORME DEL SECRETARIO GENERAL SOBRE LA SITUACIÓN EN ABJASIA (GEORGIA)

#### I. INTRODUCCIÓN

1. En su resolución 1225 (1999), de 28 de enero de 1999, el Consejo de Seguridad decidió prorrogar el mandato de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas en Georgia (UNOMIG) por un nuevo período que terminaría el 31 de julio de 1999, con sujeción a lo que decidiera el Consejo en caso de que se modificara el mandato o las condiciones de la presencia de la fuerza de mantenimiento de la paz de la Comunidad de Estados Independientes (CEI). El Consejo también me pidió que le siguiera manteniendo informado periódicamente y que, transcurridos tres meses desde la fecha de aprobación de esa resolución, le presentara un informe sobre la situación en Abjasia (Georgia). El presente informe, preparado en atención a esa solicitud, ofrece datos actualizados sobre la situación a mediados de abril de 1999.

#### II. ASPECTOS POLÍTICOS

2. En el período abarcado por este informe, mi Representante Especial, Liviu Bota, junto con representantes de la Federación de Rusia, en calidad de facilitadora, y del Grupo de Amigos del Secretario General (Alemania, los Estados Unidos de América, la Federación de Rusia, Francia y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte), realizaron esfuerzos concertados para lograr un acuerdo sobre el regreso de los refugiados al distrito de Gali demarcado por sus viejas fronteras y sobre las medidas necesarias para la rehabilitación económica de Abjasia (Georgia).

3. En una reunión celebrada en Sujumi el 12 de enero de 1999, mi Representante Especial y el dirigente abjasio, Valdislav Ardzinba, examinaron las condiciones del regreso de los refugiados y las personas desplazadas al distrito de Gali. Según entendió mi Representante Especial, se llegó a un acuerdo oral sobre tres cuestiones controvertidas que dividían a las partes georgiana y abjasia, a saber, el grado de participación de los repatriados en los órganos locales encargados de hacer cumplir la ley en el distrito de Gali; la función y el despliegue de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI; y las medidas para

la normalización del régimen aduanero y fronterizo en el río Psou, incluida la cuestión del transporte. Además se convino en que el Sr. Ardzinba formularía una declaración oficial en que describiría sucintamente esos acuerdos a los embajadores del Grupo de Amigos del Secretario General, quienes viajarían a Sujumi con ese propósito. Sin embargo, durante una reunión celebrada en Sujumi el 23 de enero de 1999 con mi Representante Especial y representantes del Grupo de Amigos del Secretario General, el Sr. Ardzinba presentó propuestas que diferían de las que mi Representante Especial entendió que se habían acordado anteriormente. En una declaración conjunta emitida el 27 de enero de 1999, el Grupo de Amigos del Secretario General expresó su decepción por el hecho de que se hubiera perdido la oportunidad de dar el primer paso importante en el proceso de negociación.

4. El séptimo período de sesiones del Consejo de Coordinación de las partes georgiana y abjasia, presidido por mi Representante Especial, se celebró en Tbilisi el 11 de febrero de 1999. La delegación georgiana estuvo encabezada por el Ministro de Estado Vazha Lordkipanidze, y la delegación abjasia por el Primer Ministro de facto Sergei Bagapsh. También participaron representantes de la Federación de Rusia, en calidad de facilitadora, encabezados por el Viceministro de Relaciones Exteriores, Leonid Drachevskii, así como la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y los miembros del Grupo de Amigos del Secretario General.

5. En el programa del período de sesiones del Consejo de Coordinación figuraban temas relacionados con la interrupción duradera de las hostilidades y los problemas de seguridad, los refugiados y los desplazados internos y los problemas económicos y sociales. Tras sus deliberaciones, el Consejo decidió que en el plazo de dos semanas se celebrara una reunión de los representantes de las dos partes, la UNOMIG y la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI, bajo la presidencia del Jefe de los Observadores Militares de la UNOMIG, a fin de elaborar un mecanismo para el Grupo de Investigación Mixto; que las partes, juntamente con la UNOMIG y la fuerza de mantenimiento de la paz la CEI, formulara y aplicara medidas concretas para la no reanudación de las hostilidades, la prevención de enfrentamientos y la separación de las fuerzas; que los representantes de las estructuras de las fuerzas de las dos partes examinaran toda la información de que tuvieran conocimiento las partes y que pudiera conducir a la reanudación de las hostilidades; que continuaran las negociaciones bilaterales sobre un mecanismo para el regreso de los refugiados y las personas desplazadas al distrito de Gali demarcado por sus viejas fronteras; y que las comisiones respectivas de las dos partes informaran al Consejo, en su próximo período de sesiones, sobre los desaparecidos en combate durante el conflicto de 1992-1993. Además, el período de sesiones del Consejo ofreció una oportunidad para establecer contactos y celebrar consultas directas entre los representantes de las dos partes.

6. Como parte de las medidas de fomento de la confianza de las dos partes, impulsadas por mi Representante Especial, un equipo de la televisión georgiana viajó a Sujumi y entrevistó al Sr. Ardzinba. El 22 de febrero, la entrevista, de 50 minutos de duración, se transmitió sin editar por la televisión estatal georgiana. Se está preparando una entrevista similar de periodistas abjasios al Presidente Shevardnadze, que se difundiría por la televisión abjasia. También siguieron formulándose proyectos concretos para la cooperación económica entre

las dos partes; esta tarea fue facilitada en parte por el Secretario Ejecutivo de la Comisión Bilateral Conjunta de Coordinación de Cuestiones Prácticas, Zurab Lakerbaia.

7. Tras el período de sesiones del Consejo de Coordinación, se siguió realizando una intensa labor de mediación para el retorno de los refugiados al distrito de Gali en la que participaron, además de mi Representante Especial, altos funcionarios de las dos partes y enviados de la Federación de Rusia. Como consecuencia de esas actividades, se llegó a un acuerdo en principio sobre dos de las tres cuestiones (véase el párrafo 3 supra) que seguían siendo motivo de desacuerdo para las dos partes. Sigue sin resolver la cuestión de la función y el despliegue de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI.

8. El 1º de marzo, la parte abjasia, por medio de una comisión especial creada por el Sr. Ardzinba, comenzó a ejecutar unilateralmente un programa de regreso de refugiados al distrito de Gali, que preveía su registro. Debido a la falta de garantías de seguridad para los repatriados, la comunidad internacional y la parte georgiana plantearon numerosas reservas a esta iniciativa unilateral. También se teme que, al no aplicarse sin condiciones de seguridad, el programa de retorno pueda ser un campo abonado para una escalada de la tensión, alimentada posiblemente por la falta de información, tal como sucedió durante los acontecimientos de mayo de 1998.

9. En su reunión celebrada en Moscú el 2 de abril, el Consejo de Jefes de Estado de la CEI aprobó una resolución titulada "Nuevas medidas para resolver el conflicto en Abjasia (Georgia)" (véase el documento S/1992/392). Los signatarios decidieron, entre otras cosas, tratar de celebrar consultas sobre las modalidades de participación de otros Estados de la CEI, junto con la Federación de Rusia, con contingentes u observadores militares o de otra manera, en la operación de mantenimiento de la paz de la CEI en Abjasia (Georgia) sin modificar su dotación de 3.000 efectivos. El Consejo también decidió que, en el plazo de un mes, las partes debían ultimar y firmar el Acuerdo de paz y de garantías para evitar enfrentamientos armados y el Protocolo relativo al regreso de los refugiados al distrito de Gali y las medidas de reconstrucción económica. Además, el Consejo de la CEI decidió confirmar el mandato de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI hasta el 2 de abril de 1999, y aprobar en principio la propuesta de prolongar la permanencia de la fuerza por seis meses más o hasta que una de las partes en el conflicto solicitara que se pusiese fin a la operación; la decisión a ese respecto entraría en vigor después de que las partes suscribieran los dos proyectos de documento mencionados anteriormente. Sin embargo, si las partes no alcanzaban un acuerdo en el plazo fijado de un mes, el Consejo examinaría la conveniencia de seguir manteniendo la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI en la zona del conflicto.

10. El 27 de enero, la Asamblea Parlamentaria del Consejo de Europa recomendó que Georgia pasara a ser el 41º miembro de ese órgano. Una de las condiciones de la recomendación era que el Gobierno de Georgia debía seguir buscando un arreglo pacífico del conflicto en Abjasia (Georgia). El 25 de marzo, el Consejo de Ministros del Consejo de Europa aprobó la incorporación de Georgia como miembro de ese órgano, y está previsto celebrar una ceremonia oficial en Estrasburgo el 27 de abril.

### III. OPERACIONES DE LA MISIÓN DE OBSERVADORES DE LAS NACIONES UNIDAS EN GEORGIA

11. Desde la presentación al Consejo de Seguridad de mi último informe el 20 de enero de 1999 (véase S/1999/60), no ha habido cambios en las operaciones de la UNOMIG. Ha continuado el patrullaje limitado dentro de las zonas de seguridad y de restricción de armas, lo que garantiza un nivel adecuado de seguridad al personal. Pese al cierre de las bases de equipos y la limitada capacidad de operaciones, la UNOMIG ha logrado observar y verificar satisfactoriamente el cumplimiento por las partes del Acuerdo de Moscú de cesación del fuego y separación de las fuerzas de 14 de mayo de 1994 (véase el documento S/1994/583, anexo I) y el Protocolo de Gagra de 25 de mayo de 1998 (véase el documento S/1998/497, párr. 4). En cumplimiento de las decisiones adoptadas por el Consejo de Coordinación en sus períodos de sesiones sexto y séptimo en relación con la separación de las fuerzas a lo largo de la línea de cesación del fuego, la UNOMIG ha facilitado reuniones entre los mandos locales y vigila los avances logrados sobre el terreno.

12. Sigue negociándose el establecimiento del Grupo de Investigación Mixto como mecanismo encargado de investigar las violaciones del Acuerdo de Moscú de 1994, de conformidad con una decisión adoptada en el quinto período de sesiones del Consejo de Coordinación, celebrado en septiembre de 1998. Los expertos jurídicos de la UNOMIG han elaborado proyectos de directrices para el funcionamiento del Grupo, que se distribuyeron a las partes y a la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI. No pudo celebrarse la reunión de representantes de las dos partes, la UNOMIG y la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI bajo la presidencia del Jefe de los Observadores Militares, tal como solicitaba en la decisión el Consejo de Coordinación en su séptimo período de sesiones, puesto que las dos partes pidieron que se les diera más tiempo para estudiar la propuesta de la UNOMIG. Entre tanto, la UNOMIG sigue organizando y vigilando, con la participación de representantes de las dos partes y la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI, las investigaciones conjuntas especiales de presuntas violaciones del Acuerdo de Moscú y de actos de terrorismo. Si bien es posible hacer este tipo de investigaciones de los incidentes que ocurren junto a la línea de cesación del fuego, las partes, en particular la abjasia, no permiten investigaciones conjuntas en otras zonas.

13. Sigue avanzando el proyecto de renovación de la superficie y de reparación de carreteras, y han comenzado las obras en la carretera principal M-27 entre Ochamchira y el canal de Gali. Se han iniciado los planes para extender este proyecto a la zona inferior de Gali en donde, al ser mayor el peligro de minas, siguen suspendidos los patrullajes terrestres de la UNOMIG. Se considera prioritaria la carretera a lo largo de la línea de cesación del fuego a fin de permitir el acceso para realizar actividades de verificación y vigilancia en condiciones de seguridad relativamente mejores. Los tramos de la carretera M-27 entre el Canal de Gali y el río Inguri que fueron reparadas en el último trimestre de 1998 se han deteriorado debido a las lluvias invernales y a la mala calidad de las reparaciones efectuadas, y es probable que en un futuro próximo sea necesario efectuar nuevas obras de reparación.

14. El despliegue en febrero de 1999 de 13 vehículos blindados (RG-32 Scouts) mejoró considerablemente la flexibilidad operacional de las patrullas de la UNOMIG, en particular en la zona inferior de Gali. En abril llegaron a la zona

/...

de la Misión otros 12 vehículos RG-32, lo que aumentará aún más la capacidad existente. El Jefe de los Observadores Militares recomienda que, debido al peligro de minas en algunas regiones de las zonas de seguridad, siga funcionando el antiguo parque de 13 vehículos de blindaje antiminas hasta la llegada de vehículos de reemplazo que proporcionen un grado similar de protección. En las estimaciones de gastos para el período comprendido entre el 1º de julio de 1999 y el 30 de junio del año 2000 se previeron créditos para sustituir los 13 vehículos de blindaje antiminas que han llegado al fin de su vida útil.

15. El helicóptero asignado a la UNOMIG en junio de 1998 ha seguido siendo un refuerzo esencial de seguridad y apoyo operacional. Como señalé en mis dos últimos informes (S/1998/1012, párr. 27 y S/1999/60, párr. 17), la adición de un segundo helicóptero mejoraría considerablemente la eficiencia operacional y la seguridad de la UNOMIG. En las estimaciones de gastos para el período comprendido entre el 1º de julio de 1999 y el 30 de junio del año 2000 también se previeron créditos para el despliegue de un helicóptero adicional a fin de reforzar las operaciones aéreas de la UNOMIG.

#### IV. COOPERACIÓN ENTRE LA MISIÓN DE OBSERVADORES DE LAS NACIONES UNIDAS EN GEORGIA Y LA FUERZA COLECTIVA DE MANTENIMIENTO DE LA PAZ DE LA COMUNIDAD DE ESTADOS INDEPENDIENTES

16. Las relaciones de trabajo entre la UNOMIG y la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI han seguido siendo buenas y se ha mantenido un estrecho enlace en todos los planos. La fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI ha prestado asistencia en actividades de remoción de minas y facilitado escoltas especiales a las patrullas de la UNOMIG dedicadas a supervisar la infraestructura viaria de la región del bajo Gali. Se celebran reuniones periódicas para coordinar las operaciones y compartir informaciones. La UNOMIG cuenta con la asistencia en materia de seguridad de la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI en situaciones de emergencia y seguirá determinando aspectos a propósito de los cuales se puedan racionalizar aún más los correspondientes procedimientos.

17. La fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI ha seguido cumpliendo su mandato mediante controles estáticos y patrullaje móvil muy limitado. Ha participado cada vez más en la puesta en práctica de la separación de las fuerzas a lo largo de la línea de cesación del fuego y ha intervenido activamente en las investigaciones de los incidentes de violencia. Durante el período a que se refiere el presente informe, han disminuido los ataques de grupos armados contra la fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI.

#### V. SITUACIÓN SOBRE EL TERRENO

##### A. Generalidades

18. Aunque la situación general de la zona del conflicto sigue siendo tensa e inestable, la situación a lo largo de la línea de cesación del fuego ha pasado a ser relativamente calma y han disminuido considerablemente los incidentes en que se producen intercambios de disparos. Ahora bien, no han cesado las actividades de grupos armados, en particular en la zona del bajo Gali, y se sigue atacando a la milicia abjasia. Aumentan las actividades delictivas y en la zona sigue

/...

predominando la inseguridad. A pesar de las protestas de la UNOMIG, se sigue violando el Acuerdo de Moscú de 1994, al prohibir el acceso a patrullas y desplegar armas prohibidas. Conforme mejora el tiempo, aumenta el número de personas desplazadas del distrito de Gali que regresan a visitar sus hogares y ocuparlos temporalmente.

B. Zona de seguridad y de restricción de armas

19. La iniciativa unilateral abjasia de facilitar el regreso de los refugiados y personas desplazadas de la región de Gali suscitó gran atención durante el período a que se refiere el informe (véase el párrafo 8 supra). Al parecer, la iniciativa ha hallado únicamente una respuesta limitada entre la población desplazada, en parte por la inexistencia de garantías de seguridad y de la necesaria infraestructura. En mi último informe (S/1999/60, párr. 24), observé que los presuntos destinatarios no tenían confianza en las condiciones de seguridad del distrito, valoración que en lo esencial sigue siendo válida. No ha habido logros de importancia en el combate contra la delincuencia, a pesar de los esfuerzos de las autoridades abjasias por acabar con la situación. Ahora bien, un número reducido, pero en aumento, de personas, visita periódicamente sus hogares y transcorre en ellos breves estancias.

20. Otro hecho sucedido durante el período a que se refiere el presente informe fue el prolongado bloqueo de la carretera principal M-27. El 16 de febrero, un grupo de unas 200 personas desplazadas estableció un campamento en el lado georgiano del puente de Inguri e impidió a los vehículos y personal de la UNOMIG atravesarlo, aunque dejaba pasar a otras personas. El bloqueo duró 21 días, hasta el 8 de marzo de 1999, provocando graves problemas de logística y operativos a la UNOMIG e influyendo negativamente en sus operaciones.

21. Han seguido en actividad grupos armados irregulares, en particular en la zona del bajo Gali, que han atacado fundamentalmente a las milicias abjasias. Tampoco ha disminuido la amenaza de las minas en la zona del bajo Gali y, a causa de ella, siguen suspendidas las patrullas terrestres de la UNOMIG. Durante el período al que se refiere este informe, resultaron muertos en incidentes en el distrito de Gali 11 milicianos y siete civiles abjasios. Se considera que la continuación de la presencia y las actividades de grupos armados y criminales son los factores principales de la inestabilidad y la tensión de la zona del conflicto y es preciso que las autoridades desplieguen esfuerzos serios para poner fin a ellas.

22. Ha mejorado considerablemente la situación a lo largo de la línea de separación de las fuerzas. Ambos bandos se han controlado mucho más y han disminuido enormemente los intercambios de disparos en la línea de cesación de fuego. También ha proseguido la separación de las fuerzas, aunque a un ritmo más lento del que hubiese sido conveniente. A pesar de un acuerdo al que se llegó en la sesión del 11 de febrero del Consejo de Coordinación, no se han retirado las posiciones defensivas de las tropas del Ministerio de Relaciones Exteriores georgiano de la zona de Gan Mujuri y Orsantia. El Jefe de los Observadores Militares considera que la separación completa y simultánea de las fuerzas a todo lo largo de la línea de cesación de fuego es esencial para reducir al mínimo el riesgo de que puedan multiplicarse y agravarse los incidentes.

23. La UNOMIG sigue observando la presencia de armas prohibidas en la zona de seguridad, aunque ni la cantidad ni la calidad de esas armas preocupa gravemente. Aunque la UNOMIG comunica esas observaciones a las partes y formula las correspondientes protestas, la respuesta de las partes sigue siendo insuficiente.

24. En el distrito de Zugdidi la situación general sigue siendo calma pero inestable; durante el bloqueo de la carretera M-27 se observó un aumento de la tensión.

### C. Valle de Kodori

25. El acceso por carretera al valle superior de la zona de Kodori sigue siendo imposible al haber sido destruido el puente sobre la carretera de Sujumi y por el cierre del paso de montaña de la carretera de Zugdidi a causa del invierno. No se ha hecho ningún progreso tocante a conseguir que las autoridades reparen el puente para que las patrullas terrestres puedan acceder a todo el valle. Así pues, se utilizó el helicóptero para patrullar en la zona superior del valle controlada por Georgia y se enviaron patrullas terrestres a la parte abjasia. La situación de la zona sigue siendo calma, pero la parte abjasia ha acusado en repetidas ocasiones a la parte georgiana de acumular fuerzas militares en el valle de Kodori. Recientemente, las autoridades georgianas denegaron por vez primera permiso a un helicóptero de la UNOMIG para patrullar la zona, lo cual ha causado preocupación y se ha formulado una protesta. La UNOMIG tiene previsto aumentar la frecuencia de sus patrullas por helicóptero para supervisar más de cerca la situación y se espera que se respete su libertad de movimientos. Sigue cerrada la base de los equipos de Ajara, en la parte superior del valle de Kodori.

## VI. MEDIDAS DE SEGURIDAD

26. La seguridad y la incolumidad del personal de la UNOMIG siguen siendo objeto de las máximas prioridad y consideración. No ha habido ningún incidente contra personal de la UNOMIG durante el período examinado. Ahora bien, al deteriorarse la situación económica de Abjasia, Georgia, ha aumentado la delincuencia común y ha habido casos de robo de bienes de la UNOMIG, sobre todo en Sujumi, en locales custodiados por las autoridades abjasias. Se trata de una pauta alarmante, y la UNOMIG está buscando la manera de mejorar las medidas de seguridad. La relativa calma a lo largo de la línea de cesación del fuego y los progresos alcanzados tocante a la separación de las fuerzas han disminuido el riesgo de que las patrullas de la UNOMIG puedan verse envueltas en incidentes en que se intercambian disparos.

27. Las medidas de seguridad expuestas en mi último informe (S/1999/60, párr. 30) siguen en vigor en la sede y en las instalaciones de la UNOMIG. El aporte de oficiales de seguridad civiles internacionales dotados de armas ligeras y de más vigilantes locales ha aumentado aún más las medidas de seguridad interna existentes. Al mejorar el entorno, se ha facultado al Jefe de los Observadores Militares para disminuir gradualmente algunas de las restricciones menos esenciales en materia de seguridad actualmente en vigor.

28. La UNOMIG sigue basando la seguridad y la incolumidad de su personal y sus bienes en las estructuras administrativas y de aplicación de la ley locales. Las partes se han esforzado en cumplir sus obligaciones y han prestado la necesaria cooperación. Se mantiene el enlace con ellas para mejorar todavía más su respuesta e investigar a fondo los incidentes que han afectado a personas y bienes de las Naciones Unidas, si bien sigue preocupando hondamente el que aún no haya concluido la investigación por las autoridades abjasias del incidente ocurrido el 21 de septiembre de 1998 con un autobús.

29. La fuerza de mantenimiento de la paz de la CEI tiene conciencia de su responsabilidad tocante a prestar asistencia para asegurar la protección de la UNOMIG en virtud del Acuerdo de Moscú de 1994 y proseguirán los esfuerzos hechos para racionalizar aún más las modalidades de esta asistencia.

#### VII. SITUACIÓN HUMANITARIA Y DERECHOS HUMANOS

30. La situación humanitaria de Abjasia, Georgia, sigue siendo atroz. Se sigue prestando asistencia humanitaria a muchos de los civiles más vulnerables mediante los programas en curso del Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR), Acción Contra el Hambre, Médicos sin Fronteras (Francia) y el United Methodists Committee on Relief.

31. Han proseguido también las actividades de remoción de minas, dirigidas por el Halo Trust. Además, el Halo Trust ha recibido autorización para establecer el Centro de Acción contra las Minas de Abjasia. Se prevé que el Centro recogerá informaciones sobre minas y municiones no explosionadas y que coordinará las actividades de remoción de minas, señalización de campos de minas y concienciación sobre el peligro que las minas representan en Abjasia. Durante el período al que se refiere el informe, el CICR lanzó un nuevo programa de concienciación sobre las minas que complementará las actividades de Halo Trust y cuya primera conferencia de la serie se dio a niños en Sujumi, en enero.

32. Durante el período al que se refiere el informe, el personal sobre el terreno de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR) ha proseguido sus actividades de supervisión de la protección en las zonas del distrito de Gali a las que se podía acceder por sus condiciones de seguridad. Esas actividades consistieron en observar y evaluar los movimientos de refugiados y personas desplazadas internamente a través de la línea de separación de las fuerzas. Desde el 1º de marzo, fecha de inicio de la iniciativa unilateral abjasia con miras al regreso de los refugiados al distrito de Gali, varias personas desplazadas han regresado, fundamentalmente a la ciudad de Gali y a algunas zonas de la parte superior del distrito. Se espera que el inicio de la temporada agrícola haga que regresen más personas al bajo Gali, en particular a las zonas en que las milicias abjasias son reducidas.

33. En otras partes de Georgia occidental, la ACNUR, en cooperación con sus asociados y las autoridades locales, ha completado reparaciones de refugios de emergencia y proyectos de restauración de escuelas. Esta oportuna asistencia, junto con proyectos paralelos en los sectores de la sanidad, el suministro de agua y el saneamiento, ha contribuido a mejorar las condiciones básicas de vida en los centros comunitarios de la mayoría de las personas desplazadas



internamente, casi todas las cuales huyeron del distrito de Gali durante los hechos de mayo de 1998.

34. La Oficina de Coordinación de Asuntos Humanitarios de las Naciones Unidas continúa supervisando la situación humanitaria general de Abjasia y el resto de Georgia occidental. La Oficina sigue insistiendo en que las personas que prestan ayuda humanitaria tengan plena libertad de movimientos, aunque todavía no se ha conseguido en el distrito de Gali y, particularmente, fuera de la propia ciudad de Gali, donde las condiciones de seguridad hacen que esas personas corran riesgo.

35. La nueva Jefa de la Oficina de los Derechos Humanos en Abjasia (Georgia) entró en funciones el 15 de febrero de 1999. La Oficina supervisa la situación de los derechos humanos tramitando denuncias individuales y efectuando patrullas semanales con asistencia de la UNOMIG en la región de Gali. La Oficina ha empezado a ejecutar pequeños proyectos de formación y la educación escolar en materia de derechos humanos. La desestabilización de las condiciones de seguridad, sobre todo en la región de Gali, y el aumento del nivel de pobreza de la población en general, son los factores causantes de numerosos casos de violaciones de los derechos humanos básicos, como el derecho a la vida, el derecho a la libertad y la seguridad de la persona y el derecho de propiedad.

#### VIII. ASPECTOS SOCIALES Y ECONÓMICOS

36. Durante el período que abarca el informe, la situación económica y social de Abjasia siguió empeorando. El Sr. Ardzinba, durante su alocución anual ante el parlamento de facto pronunciada el 4 de marzo, calificó la situación económica de extremadamente grave. La producción sigue siendo muy limitada e incluso la infraestructura no dañada por la guerra se ha degradado gravemente. La mayor parte de los jóvenes con talento y recursos han abandonado Abjasia para encontrar empleo u oportunidades de estudio en otros lugares; entre los que se quedan, la toxicomanía y la delincuencia van en aumento. Estos últimos tienen pocas posibilidades de encontrar empleo y percibir un sueldo.

37. La situación económica en Georgia sigue viéndose negativamente afectada por la turbulencia de los mercados financieros internacionales, en particular en la Federación de Rusia. La casi interrupción de las exportaciones de Georgia a la Federación de Rusia, que representaban casi el 30% de las exportaciones totales del país, tuvo una repercusión negativa en la marcha de la economía nacional. Sin embargo, durante el año pasado el PIB registró un incremento de entre el 3 y el 4%.

#### IX. OBSERVACIONES

38. Al no llegarse a un acuerdo en enero acerca de las condiciones para el regreso de los refugiados y las personas desplazadas al distrito de Gali ni sobre las medidas necesarias para la recuperación económica de Abjasia (Georgia), se perdió una excelente oportunidad de dar un paso importante en el proceso de paz. Como señalé en mi último informe (S/1990/60, párr. 44), el regreso de los refugiados y las personas desplazadas es una prioridad humanitaria y el retorno a su hogar, en condiciones de total seguridad, un

/...

derecho imprescriptible. Ya no es momento de negociar formulaciones, lo que hace falta es que cada una de las partes demuestre la voluntad política necesaria para concertar un acuerdo que permita a la comunidad internacional participar en esa iniciativa. En espera de que se alcance dicho acuerdo, deberían continuar los contactos bilaterales directos entre las partes, no sólo a nivel del Consejo de Coordinación, sino también en lo que respecta a proyectos económicos y medidas para fomentar la confianza.

39. Durante los tres últimos meses, el personal militar y político de la UNOMIG ha tenido que actuar con toda diligencia para que no se aumentara la tensión, o incluso disminuyera ligeramente, en la zona de responsabilidad de la misión de resultados de la reunión celebrada en Gali el 21 de diciembre de 1998 (véase el documento S/1999/60, párrs. 25 a 27). No se ha vuelto a registrar ningún incidente que tuviera como objetivo al personal de la UNOMIG. Con todo, como quiera que sigue habiendo la amenaza de las minas y de las actividades delictivas y terroristas, la situación no permite todavía levantar las restricciones operacionales impuestas a la misión en febrero de 1998 ni reabrir en su totalidad o en parte las bases de los equipos.

40. Si bien con las limitaciones operacionales actuales la UNOMIG puede supervisar satisfactoriamente el cumplimiento por las dos partes del Acuerdo de Moscú de 1994, tan sólo puede de manera muy limitada mediante su presencia en la región, contribuir al establecimiento de condiciones propicias para el regreso ordenado y en condiciones de seguridad de los refugiados y las personas desplazadas (resolución 937 (1994), párr. 6 i)). Hará falta que mejore de nuevo la situación en materia de seguridad, gracias a la adopción de medidas tangibles por ambas partes, para que la UNOMIG pueda volver a su sistema operacional anterior a febrero de 1998 y de este modo aumentar su presencia en todas las partes de la zona que está bajo su responsabilidad. Sólo entonces podrá la UNOMIG cumplir plenamente el mandato que le dio el Consejo de Seguridad.

41. Además de las medidas para estabilizar las condiciones de seguridad, hay dos acciones concretas que permitirían a las partes contribuir a mejorar la situación sobre el terreno, a saber, la plena separación de las fuerzas de la línea de cesación del fuego y el establecimiento de un mecanismo de investigación mixto. La retirada de las fuerzas de algunas zonas situadas a lo largo de la línea de cesación del fuego, incluida la conflictiva bolsa de Jurcha, ha reducido apreciablemente las tensiones. Las partes tienen que seguir este camino con mayor determinación a fin de retirarse de todas las posiciones restantes y completar la separación de las fuerzas, tal como se acordó en el Protocolo de Gagra de mayo de 1998. La UNOMIG está dispuesta a prestar asistencia a tal efecto.

42. Por otra parte, el acuerdo final sobre un mecanismo para la investigación conjunta de las violaciones del Acuerdo de Moscú y de otros actos de violencia no sólo fomentaría la confianza mutua entre las partes y el respeto de sus compromisos recíprocos, sino también permitiría prevenir actos de violencia y mejorar así las condiciones generales de seguridad.

43. Las tensiones relacionadas con las próximas elecciones en Georgia y en Abjasia (Georgia), junto con las constantes dificultades económicas, están creando una atmósfera en la que las provocaciones a lo largo de la línea de separación de fuerzas pueden causar fácilmente una desestabilización más

general. Por este motivo, es esencial que ambas partes ejerzan mucho autocontrol en sus reacciones ante los incidente que puedan producirse sobre el terreno. Asimismo deberían adoptar medidas concretas para mejorar la cooperación en materia de seguridad.

44. Deseo dar las gracias una vez más a mi Representante Especial, al Jefe de los Observadores Militares y a todas las mujeres y los hombres de la UNOMIG por su dedicación y perseverancia en el cumplimiento, en condiciones difíciles y a veces peligrosas, del mandato que les confió el Consejo de Seguridad.

## ANEXO

Composición de la Misión de Observadores de las Naciones Unidas  
en Georgia, al 1º de abril de 1999

País	Observadores militares
Albania	1
Alemania	10
Austria	4
Bangladesh	8
Dinamarca	5
Egipto	3
Estados Unidos de América	2
Federación de Rusia	3
Francia	5
Grecia	4
Hungría	5
Indonesia	4
Jordania	6
Pakistán	7
Polonia	4
Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	7
República de Corea	3
República Checa	4
Suecia	5
Suiza	4
Turquía	5
Uruguay	3
Total	102

